

Rapport annuel 2012

Jahresbericht 2012

MINISTÈRE PUBLIC DU CANTON DU VALAIS
STAATSANWALTSCHAFT DES KANTONS WALLIS



Ministère public
Staatsanwaltschaft

www.vs.ch

Contenu

Inhalt

Au Grand Conseil du canton du Valais par l'intermédiaire du Conseil d'Etat	2
<i>An den Grossen Rat des Kantons Wallis durch den Staatsrat</i>	<i>2</i>
L'organisation interne du ministère public	4
<i>Interne Organisation der Staatsanwaltschaft</i>	<i>4</i>
Les instructions de portée générale	7
<i>Allgemeine Weisungen</i>	<i>7</i>
Le nombre et le type d'affaires closes et d'affaires pendantes et la charge de travail des différentes unités	9
<i>Zahl und Art der abgeschlossenen und hängigen Fälle sowie die Arbeitslast der einzelnen Einheiten</i>	<i>9</i>
La durée de traitement des affaires.....	17
<i>Bearbeitungsdauer der Fälle</i>	<i>17</i>
L'utilisation des ressources humaines, des moyens financiers et de l'infrastructure	19
<i>Einsatz von Personal sowie von Finanzmitteln und bestehender Infrastruktur</i>	<i>19</i>
L'utilisation des moyens financiers	20
<i>Einsatz der Finanzmittel</i>	<i>20</i>
L'utilisation des infrastructures.....	20
<i>Einsatz der Infrastruktur</i>	<i>20</i>
Le nombre et l'issue des recours déposés contre les ordonnances et les actes de procédure du ministère public	21
<i>Anzahl und Ausgang der eingereichten Beschwerden gegen Verfügungen und Verfahrenshandlungen der Staatsanwaltschaft.</i>	<i>21</i>
En conclusion	23
<i>Schlusswort</i>	<i>23</i>

Rapport du ministère public pour l'année 2012

adressé

au Grand Conseil du canton du Valais

par l'intermédiaire du Conseil d'Etat

(art. 25 de la Loi sur l'organisation de la Justice)

Bericht der Staatsanwaltschaft für das Jahr 2012

an den Grossen Rat des Kantons Wallis

durch den Staatsrat

(Art. 25 des Rechtspflegegesetzes)

Monsieur le Président du Grand Conseil, Mesdames, Messieurs les Députés,

Madame la Présidente du Conseil d'Etat,
Messieurs les Conseillers d'Etat,

La Loi sur l'organisation de la Justice (LOJ), adoptée par le Grand Conseil le 11 février 2009, est entrée en vigueur le 1er janvier 2011, en même temps que la réforme de la procédure pénale fédérale.

L'article 25 de cette loi, intitulé "relations avec le Grand Conseil", stipule que, par l'intermédiaire du Conseil d'Etat, le procureur général adresse au Grand Conseil chaque année un rapport sur l'activité du ministère public. Ce rapport contient notamment des informations sur :

Sehr geehrter Herr Präsident des Grossen Rates, sehr geehrte Grossrätinnen und Grossräte

*Sehr geehrte Frau Staatsratspräsidentin,
sehr geehrte Herren Staatsräte*

Das Gesetz über die Rechtspflege (RPfIG), das vom Grossen Rat am 11. Februar 2009 angenommen wurde, ist am 1. Januar 2011, gleichzeitig mit der Reform des eidgenössischen Strafprozessrechts in Kraft getreten.

Art. 25 dieses Gesetzes, der den Randtitel "Beziehungen zum Grossen Rat" trägt, sieht vor, dass der Generalstaatsanwalt durch den Staatsrat dem Grossen Rat jährlich Bericht über die Tätigkeit der Staatsanwaltschaft erstattet. Dieser Bericht umfasst namentlich Angaben über:

-
- a) l'organisation interne;
die interne Organisation;
 - b) les instructions de portée générale;
die allgemeinen Weisungen;
 - c) le nombre et le type d'affaires closes et d'affaires pendantes, et la charge de travail des différentes unités;
die Zahl und die Art der abgeschlossenen und der hängigen Fälle sowie die Arbeitslast der einzelnen Einheiten;
 - d) la durée de traitement des affaires;
die Bearbeitungsdauer der Fälle;
 - e) l'utilisation des ressources humaines, des moyens financiers et de l'infrastructure;
den Einsatz von Personal sowie von Finanzmitteln und bestehender Infrastruktur;
 - f) le nombre et l'issue des recours déposés contre les ordonnances et les actes de procédure du ministère public.
die Anzahl und den Ausgang der eingereichten Beschwerden gegen Verfügungen und Verfahrenshandlungen der Staatsanwaltschaft.

De manière à permettre à ceux qui le souhaitent de se livrer à des comparaisons entre les différents exercices et de se faire une idée de l'évolution dans le temps des principaux axes de notre activité, le présent rapport suit la même table des matières que celui de l'an dernier, soit la liste des réquisits de l'article 25 LOJ.

Damit das Vergleichen der verschiedenen Jahresberichte erleichtert wird und sich der/die Leser/in ein Bild über die Entwicklung der hauptsächlichlichen Themen unserer Arbeit machen kann, wurde der vorliegende Bericht gemäss der Aufzählung im Art. 25 des RPfIG mit demselben Inhaltsverzeichnis wie im Vorjahr erstellt.

L'organisation interne du ministère public

Interne Organisation der Staatsanwaltschaft

L'organisation interne de l'institution, pour l'essentiel imposée par la législation fédérale, n'a pas évolué en 2012. En revanche, d'importantes modifications sont intervenues concernant plusieurs magistrats membres de cette organisation.

C'est ainsi que le Dr. Martin Arnold, procureur de langue allemande à l'office central, a quitté ses fonctions le 31 mai 2012, pour rejoindre la magistrature assise en qualité de juge itinérant de première instance pour le Haut-Valais.

Pour le remplacer, le Grand Conseil a élu le 14 mars 2012 Karin Graber, de Turtmann, avocate et greffière au Tribunal cantonal.

Le 23 août 2012, le procureur général soussigné a fait savoir au Grand Conseil qu'il quitterait sa fonction le 30 septembre 2013, dix jours après avoir atteint l'âge légal de la retraite.

Le 12 décembre 2012, Nicolas Dubuis, actuel procureur général adjoint, a été choisi par l'organe électeur pour lui succéder. Le futur procureur général adjoint sera élu en 2013.

Ferdinand Schaller, premier procureur du Haut-Valais, a également fait valoir son droit à la retraite le 23 août 2012. Le même 12 décembre

Die interne Organisation der Institution, die weitgehend durch die Bundesgesetzgebung vorgegeben ist, hat 2012 keine Weiterentwicklung erfahren. Wichtige Veränderungen traten indessen hinsichtlich einzelner Magistraten ein.

So hat Dr. Martin Arnold, deutschsprachiger Staatsanwalt beim Zentralen Amt, seinen Dienst am 31. Mai 2012 beendet, um sich den Gerichtsbehörden als erstinstanzlicher Richter für das Oberwallis anzuschliessen.

Um ihn zu ersetzen, hat der Grosse Rat am 14. März 2012 Karin Graber von Turtmann, Rechtsanwältin und Gerichtsschreiberin am Kantonsgericht, zur Staatsanwältin ernannt.

Am 23. August 2012 hat der unterzeichnende Generalstaatsanwalt den Grossen Rat wissen lassen, dass er seine Stelle am 30. September 2013 verlassen werde, zehn Tage nach Erreichen des gesetzlichen Pensionsalters.

Am 12. Dezember 2012 wurde Nicolas Dubuis, gegenwärtiger stellvertretender Generalstaatsanwalt, durch die Wahlbehörde zu seinem Nachfolger bestimmt. Der zukünftige Stellvertreter wird 2013 ernannt werden.

Ferdinand Schaller, Oberstaatsanwalt des Amtes der Region Ober-

2012, Rinaldo Arnold, actuel procureur à l'office régional du Haut-Valais, a été élu premier procureur de cet office, avec effet au 1er octobre 2013.

Dominique Lovey, procureur à l'office du ministère public du Bas-Valais, quittera également ses fonctions pour raison d'âge le 30 septembre 2013. Son successeur sera élu en 2013.

Il a également fallu prendre les dispositions utiles pour faire face, dès le 22 juin 2012, à la longue période d'indisponibilité pour raison de santé de Madame le procureur Géraldine Gianadda. Me Grégoire Comtesse, avocat, a bien voulu délaissé son étude à compter du 17 septembre 2012, pour nous aider à pallier l'absence de notre procureur spécialisée en violences domestiques, affaires de mœurs et dossiers impliquant des auteurs mineurs.

Pour terminer sur une note académique, il faut signaler que l'Université de Zurich a décerné le titre de Docteur en droit à Jean-Pierre Greter, procureur bilingue à l'office central, en recevant sa thèse "Die Akteneinsicht im Schweizerischen Strafverfahren" le 3 octobre 2012 avec la mention "magna cum laude".

Pour achever l'installation des institutions exigées par le droit fédéral, le bureau du ministère public a suivi avec attention et soutenu les dé-

wallis, hat ebenfalls am 23. August 2012 seine Demission im Hinblick auf das Erreichen seines Pensionsalters eingereicht. Zu seinem Nachfolger wurde am 12. Dezember 2012 Rinaldo Arnold gewählt.

Dominique Lovey, Staatsanwalt beim Regionalen Amt des Unterwallis, wird seinen Dienst ebenfalls am 30. September 2013 beenden, da er ebenfalls in den Ruhestand treten wird. Sein Nachfolger wird im 2013 gewählt.

Es mussten auch nützliche Massnahmen getroffen werden, um die seit dem 22. Juni 2012 andauernde, krankheitsbedingte Abwesenheit von Staatsanwältin Géraldine Gianadda abzufedern. Rechtsanwalt Grégoire Comtesse hat seine Kanzlei aufgegeben, um den Ausfall der spezialisierten Staatsanwältin in Sachen Familien, Sitte und in Verfahren mit Beteiligung jugendlicher Täter zu überbrücken.

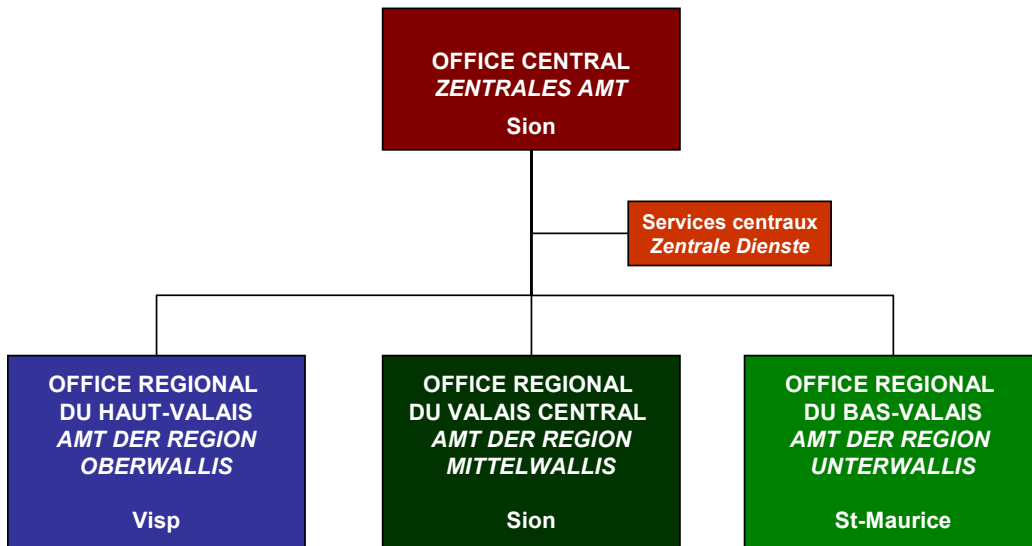
Um mit einer akademischen Ernennung abzuschliessen, sei an dieser Stelle erwähnt, dass die Rechtsfakultät der Universität Zürich Jean-Pierre Greter, zweisprachiger Staatsanwalt am Zentralen Amt, zum Doktor der Rechtswissenschaften ernannt hat. Seine Dissertation "Die Akteneinsicht im Schweizerischen Strafverfahren" wurde am 3. Oktober 2012 mit der Bewertung "magna cum laude" angenommen.

Damit die Einrichtung der vom Bundesgesetz geforderten Institutionen beendet werden konnte, hat das Büro der Staatsanwaltschaft

marches entreprises par le procureur général adjoint Nicolas Dubuis en vue de l'organisation et du financement de l'activité d'un médecin légiste. Ce poste sensible s'il en est a pu être confié à la Doctoresse Bettina Schrag, qui n'est pas pour rien dans la réussite de cette opération.

die Schritte rund um die Organisation und Finanzierung der Aktivität eines Rechtsmediziners, welche vom stellvertretenden Generalstaatsanwalts unternommen wurden, aufmerksam verfolgt und unterstützt. Für diese heikle Aufgabe konnte Frau Dr. Bettina Schrag verpflichtet werden, was das Ihrige zum Erfolg dieses Unterfangens beigetragen hat.

Ministère public du canton du Valais
Staatsanwaltschaft des Kantons Wallis



Procureur général
Generalstaatsanwalt

Jean-Pierre Gross

Procureur général adjoint
Generalstaatsanwalt Stellvertreter

Nicolas Dubuis

Premiers procureurs
Oberstaatsanwälte

Ferdinand Schaller
Olivier Elsig
André Morand

Procureurs
Staatsanwälte

Jean-Pierre Greter
Géraldine Gianadda
Patrick Schriber
Emmanuelle Raboud
Karin Graber

Fabienne Jelk
Rinaldo Arnold
Andreas Seitz

Jean-Nicolas Délez
Liliane Bruttin Mottier
Catherine Seppey
Olivier Vergères

Philippe Médico
Dominique Lovey
Marie-Line Voirol Revaz
Patrick Burkhalter
Alexandre Sudan

Substituts
Substitute

Frédéric Gisler
Catherine de Roten

Graphique / Abbildung 1

Les instructions de portée générale *Allgemeine Weisungen*

L'une des premières préoccupations des procureurs généraux et des premiers procureurs a été de veiller à la mise en œuvre par tous les magistrats des directives internes édictées en janvier 2011. Ces recommandations ont pour objectif de favoriser l'unité d'application de la loi, et donc l'égalité de traitement des citoyens. Les outils à disposition dès 2011 ont été complétés par une directive du 1er jan-

Eine der ersten Aufgaben der Generalstaatsanwälte und der Oberstaatsanwälte bestand darin, die Umsetzung der im Jahre 2011 erlassenen internen Weisungen durch alle Magistraten zu gewährleisten. Diese Empfehlungen haben zum Ziel, eine einheitliche Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen und damit eine Gleichbehandlung der Bürger zu begünstigen. Das seit 2011 vorhandene Regelwerk wurde

vier 2012 relative à la comptabilité des dossiers au sein du ministère public du canton du Valais.

Dans le courant de l'automne, nous nous sommes attachés à la mise au point de nouvelles tables de sanctions applicables en matière de circulation routière (conduite en état d'ébriété et excès de vitesse), justifiées par les récentes modifications de la LCR dont la presse s'est largement faite l'écho.

Les premiers enseignements à tirer de ces modifications seront connus à la fin 2013.

Le Bureau du ministère public s'est réuni à six reprises en 2012, soit quatre fois de moins qu'en 2011. Il faut en tirer pour conclusion que la phase de mise en route de l'institution est en voie d'achèvement et que les objets de discussion – il en restera toujours – sont naturellement en diminution.

Lors de ces réunions, le Bureau s'est appliqué à débattre de problèmes de fonctionnement, à procéder à des nominations dans le personnel administratif, à rechercher des solutions d'uniformisation, etc...

am 1. Januar 2012 mit den Weisungen zur Dossierbuchhaltung der Staatsanwaltschaft des Kantons Wallis ergänzt.

Die kürzlich erfolgten Änderungen des Strassenverkehrsgesetzes, welche bei der Presse auf grosses Echo gestossen sind, hatten eine Überarbeitung der Strafmasstabellen hinsichtlich Geschwindigkeitsüberschreitungen und Fahren in angetrunkenem Zustand zur Folge, was wir im Herbst bearbeiten konnten.

Erste Schlüsse zu diesen Änderungen können Ende 2013 gezogen werden.

Das Büro der Staatsanwaltschaft hat im 2012 sechs Sitzungen abgehalten, also vier Sitzungen weniger als im 2011. Dies deutet darauf hin, dass die Einführungsphase der neuen Institution dem Ende zu geht und die Themen, welche zu Diskussionen Anlass geben – solche wird es immer geben – abnehmen.

An diesen Sitzungen hat das Büro über Probleme im Betrieb debattiert, diverse Ernennungen von administrativem Personal vorgenommen, nach Möglichkeiten der Vereinheitlichung gesucht, usw.

Le nombre et le type d'affaires closes et d'affaires pendantes et la charge de travail des différentes unités

Zahl und Art der abgeschlossenen und hängigen Fälle sowie die Arbeitslast der einzelnen Einheiten

Les deux rubriques qui suivent, qui concernent l'activité matérielle du ministère public, vous sont présentées comme l'an dernier sous forme de graphiques statistiques.

Le premier d'entre eux offre une vue d'ensemble de cette activité en récapitulant les causes pendantes en début d'exercice, entrées et liquidées pendant l'exercice, et encore en traitement à la fin de l'année.

La principale conclusion que l'on peut tirer de ce tableau est positive : la masse des dossiers à traiter est maîtrisée puisque dans les causes au fond, nous avons liquidé 5842 affaires pour 5778 entrées, réduisant ainsi notre "stock" de 1821 à 1757 unités.

Conformément à l'article 7 de la Loi d'application du Code de procédure pénal suisse, les dossiers d'entraide judiciaire et de conflits de for sont exclusivement traités à l'office central par deux procureurs spécialisés. Là aussi la masse de travail est globalement sous contrôle.

Die beiden folgenden Rubriken, welche die Tätigkeitsgebiete der Staatsanwaltschaft betreffen, werden Ihnen, wie im letzten Jahr, in Form von graphischen Darstellungen übermittelt.

Die erste Grafik gibt eine Übersicht der Fälle, indem die zu Beginn des Berichtsjahres hängigen Fälle aufgeführt werden, weiter die eingegangenen und erledigten Fälle, sowie die per Ende des Berichtsjahres hängigen Fälle.

Grundsätzlich können positive Schlüsse aus dieser Tabelle gezogen werden: Die Masse der zu behandelnden Fälle wurde bewältigt, da bei den ordentlichen Verfahren 5842 erledigte Dossiers 5778 Eingängen gegenüber stehen. Dabei konnte der Hertrag von 1821 Fällen auf 1757 reduziert werden.

Gemäss Artikel 7 des Einführungsgesetzes zur Schweizerischen Strafprozessordnung werden die Fälle hinsichtlich Gerichtsstandskonflikte und Rechtshilfe ausschliesslich am Zentralen Amt von zwei spezialisierten Staatsanwälten behandelt. Auch in diesem Bereich ist die Arbeitslast unter Kontrolle.

Les enquêtes préliminaires pendantes sont également en voie de diminution (de 1022 à 873).

Quant aux contraventions communales et amendes d'ordre, la compétence pour en connaître nous a été retirée par le Grand Conseil avec effet au 1er janvier 2013, mesure que nous saluons avec d'autant plus de conviction que ces matières nous ont valu 6258 dossiers supplémentaires en 2012.

Die Anzahl der hängigen Ermittlungsverfahren war am Ende des Jahres ebenfalls tiefer (von 1022 auf 873).

Bezüglich den kommunalen Übertretungen und Ordnungsbussen ist zu erwähnen, dass uns diese Kompetenz vom Grossen Rat auf den 1. Januar 2013 entzogen wurde. Diesen Entscheid begrüßen wir sehr, da dieser Bereich im 2012 zusätzliche 6258 Dossiers ausmachte.

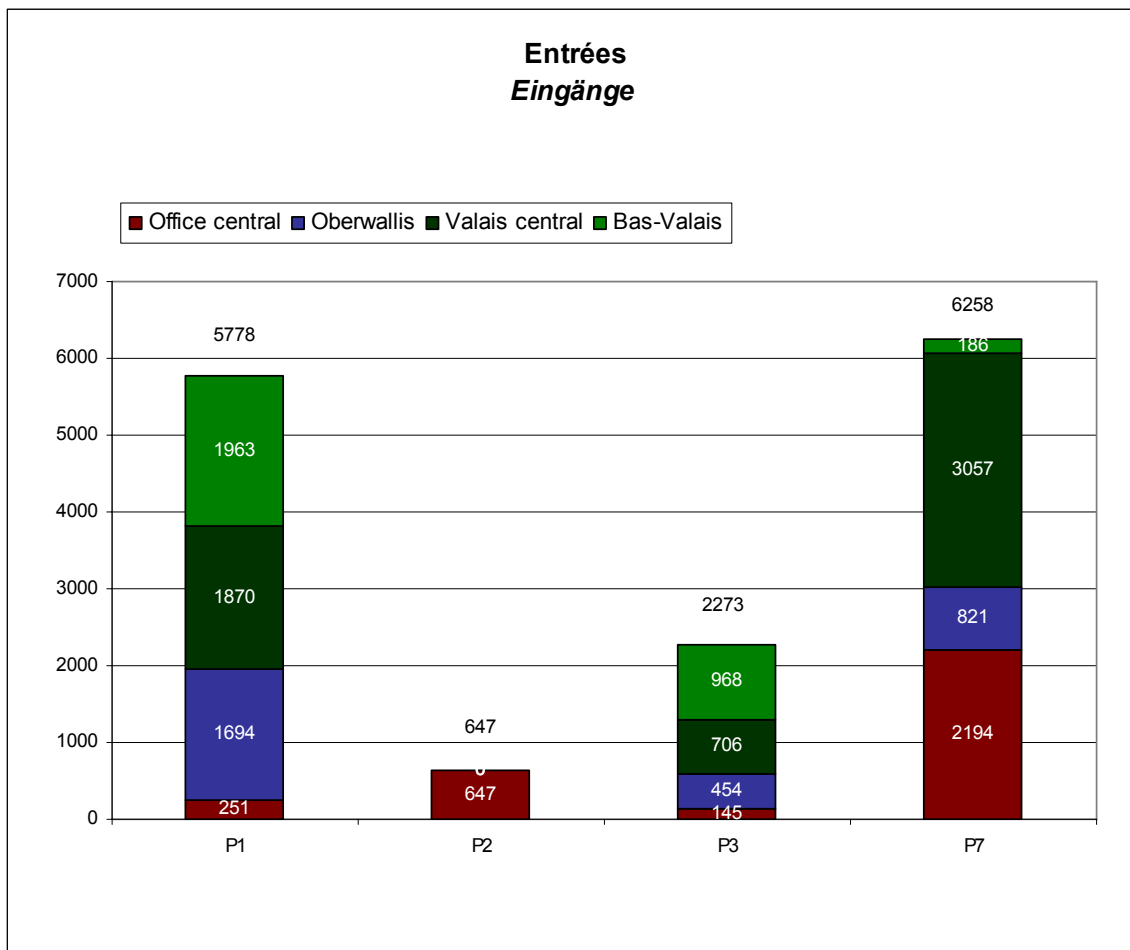
Récapitulation des affaires / Übersicht der Fälle

	pendant au début <i>Hertrag</i>	entrées <i>Eingänge</i>	liquidations <i>Erledigungen</i>	pendant à la fin <i>Hängig am Ende</i>
P1 Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i>				
Oberwallis	333	1694	1622	405
Valais central	585	1870	1976	479
Bas-Valais	677	1963	2046	594
Office central	226	251	198	279
Total	1821	5778	5842	1757
P2 Entraide judiciaire - For <i>Rechtshilfe - Gerichtsstand</i>				
Oberwallis	0	0	0	0
Valais central	2	0	0	2
Bas-Valais	0	0	0	0
Office central	127	647	651	123
Total	129	647	651	125
P3 Enquêtes préliminaires <i>Ermittlungsverfahren</i>				
Oberwallis	186	454	459	181
Valais central	222	706	725	203
Bas-Valais	531	968	1064	435
Office central	83	145	174	54
Total	1022	2273	2422	873
P4 Procédures ultérieures <i>Nachträgliche Verfügungen</i>				
Oberwallis	1	4	3	2
Valais central	2	6	7	1
Bas-Valais	2	32	30	4
Office central	0	2	2	0
Total	5	44	42	7
P5 Droit des mineurs <i>Jugendstrafverfahren</i>				
Oberwallis	0	8	4	4
Valais central	0	0	0	0
Bas-Valais	0	0	0	0
Office central	7	10	8	9
Total	7	18	12	13
P7 Contraventions communales amendes d'ordre <i>Kommunale Übertretungen Ordnungsbussen</i>				
Oberwallis	43	821	850	14
Valais central	5	3057	2797	260
Bas-Valais	25	186	188	23
Office central	7	2194	2164	37
Total	80	6258	5999	334

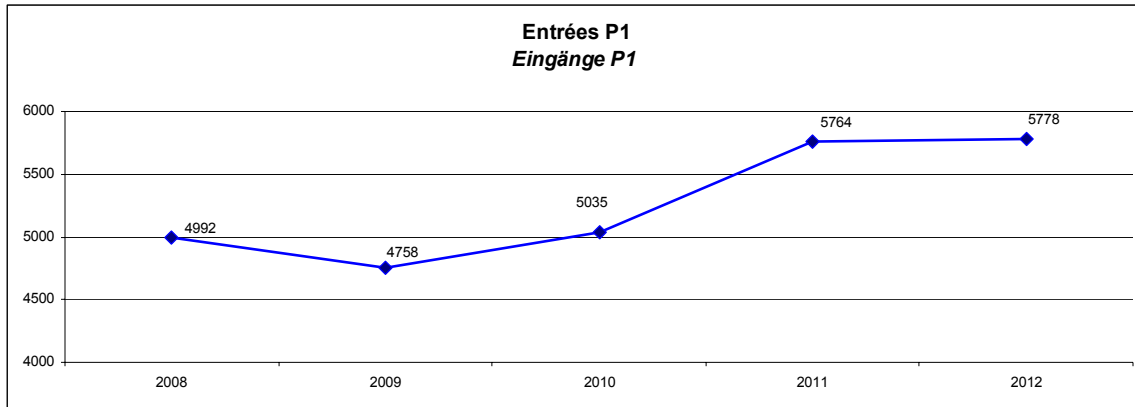
Graphique / Abbildung 2

Le graphique n° 3 renseigne sur les entrées par office. En P1 (dossiers impliquant l'ouverture d'une enquête au fond) les entrées se sont élevées à 5778 unités soit 14 de plus que l'année précédente, mais aussi mille de plus qu'en 2009 par exemple (voir le graphique n° 4).

Die Abbildung 3 zeigt die Eingänge nach Ämtern. Bei den P1-Dossiers (Fälle, in denen eine Strafuntersuchung in der Sache eröffnet wird) sind 5778 Eingänge zu verzeichnen, das heisst 1000 mehr als zum Beispiel im Jahre 2009 (s. Abbildung 4).



Graphique / Abbildung 3



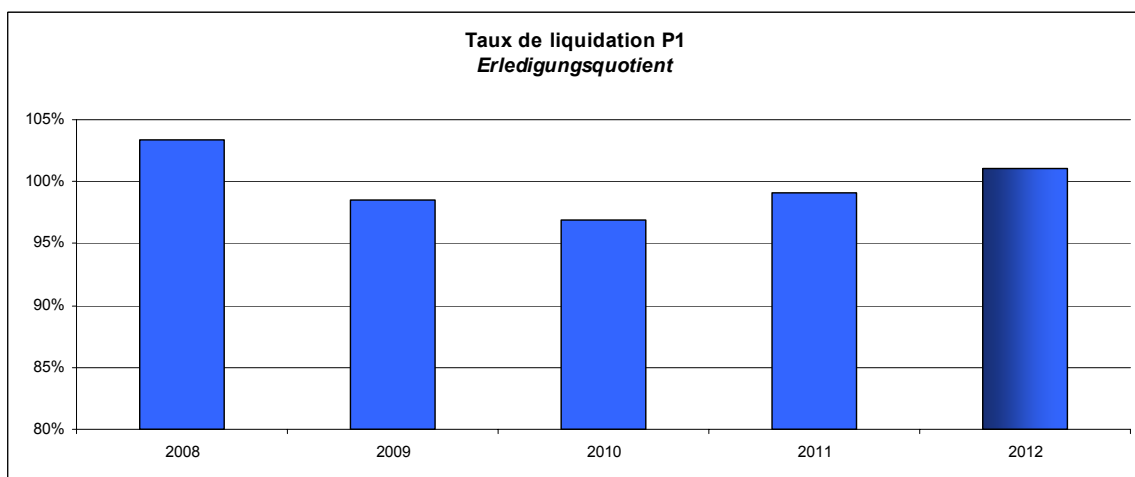
Graphique / Abbildung 4

Dans le rapport 2011, nous avons pu écrire que le taux de liquidation s'était approché de près de 100% pour la première fois depuis 2008.

En 2012, la barre des 100% a de nouveau été franchie, ce qui signifie dans l'immédiat que le nombre de dossiers pendants va de nouveau diminuant, et, sous un angle plus global, que les instruments mis en place pour remplir la mission du ministère public fonctionnent (voir le graphique n° 5).

Im Jahresbericht 2011 konnte festgehalten werden, dass sich die Erledigungsquote erstmals seit 2008 den 100% angenähert hat.

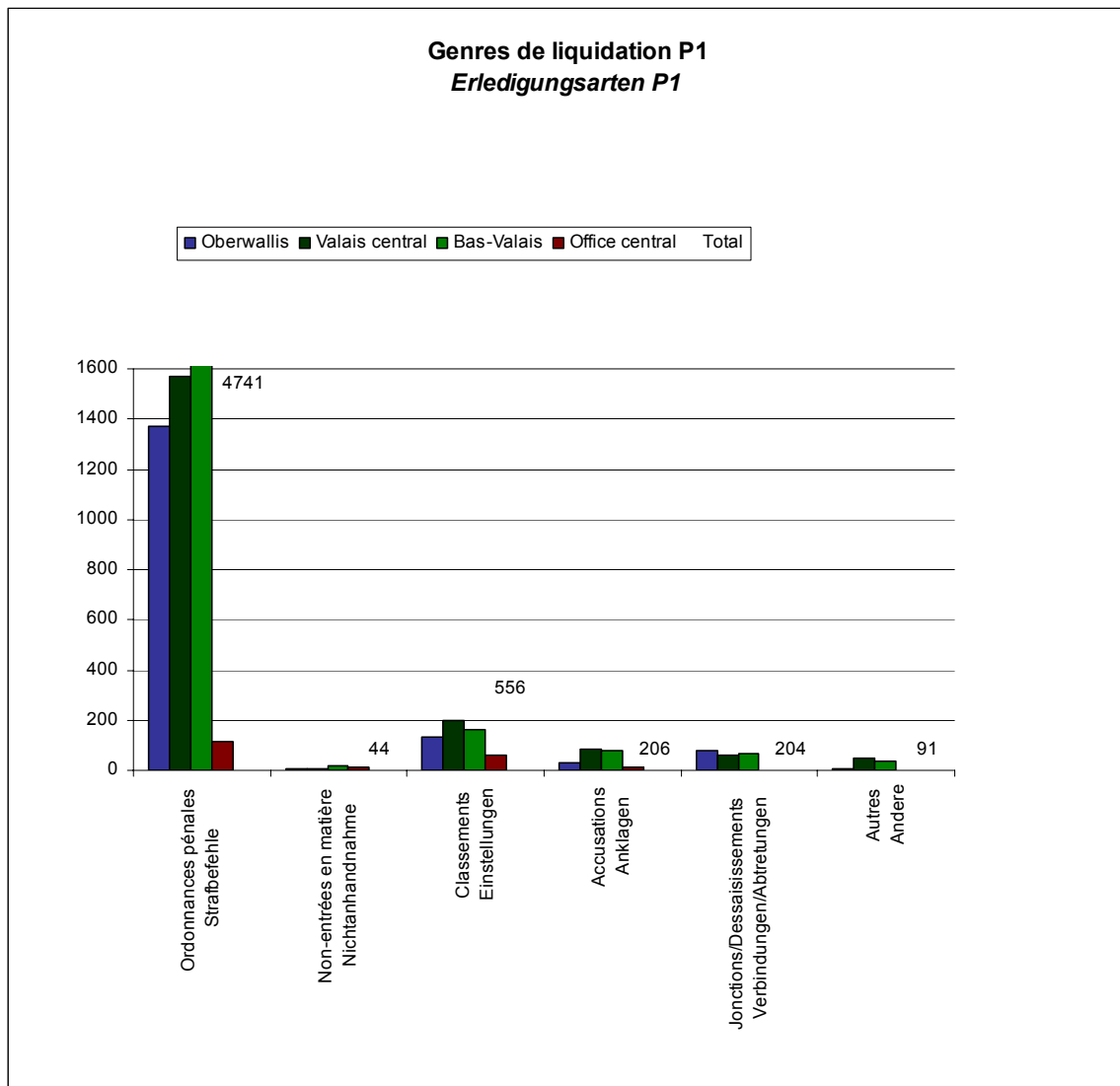
Im 2012 wurde die 100% Marke nun wieder überschritten. Dies zeigt, dass sich die Anzahl der hängigen Fälle reduziert und etwas globaler betrachtet, die zur Erfüllung des Auftrags der Staatsanwaltschaft eingerichteten Instrumente funktionieren (s. Abbildung 5).



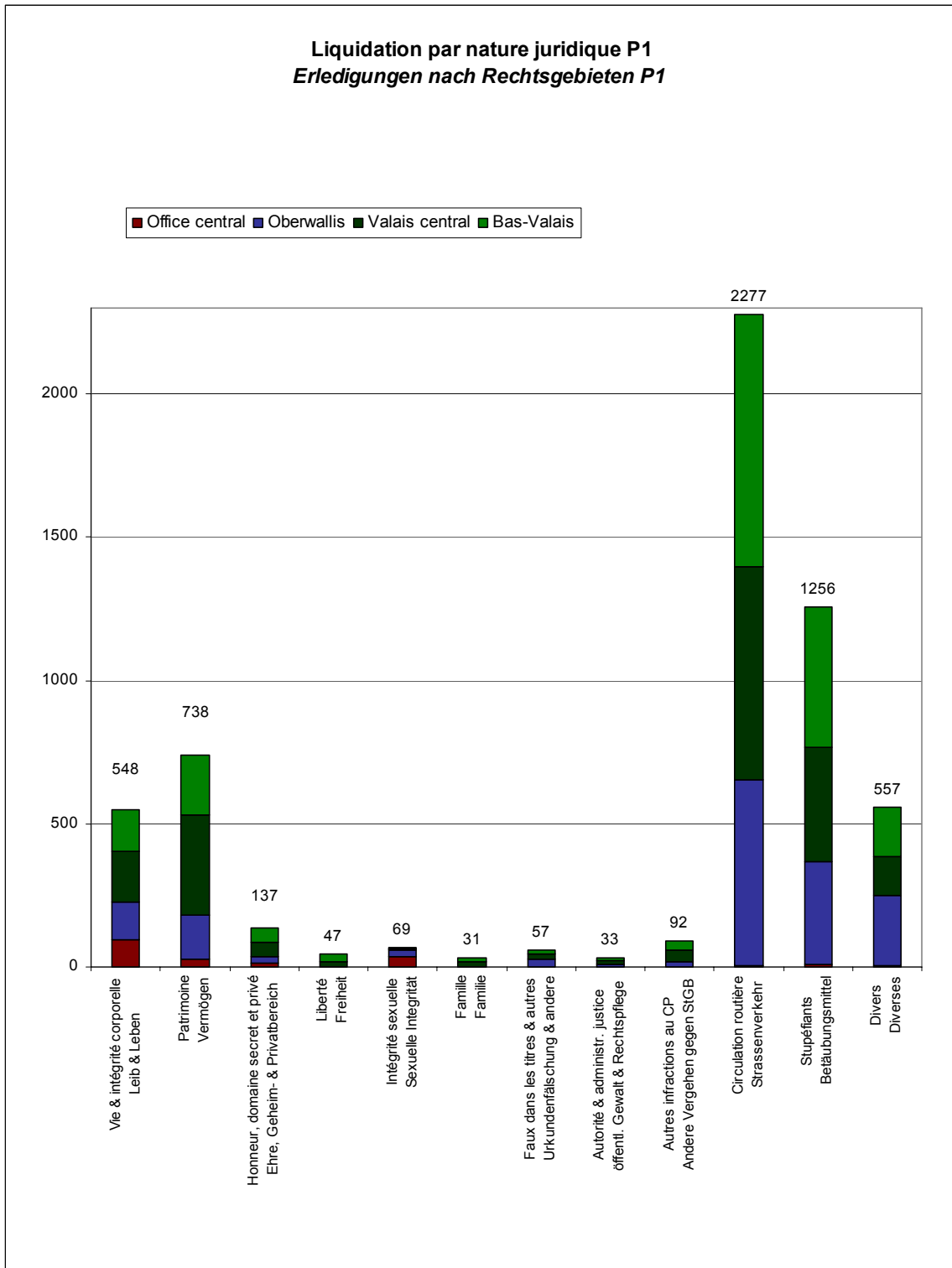
Graphique / Abbildung 5

Les derniers graphiques donnent des informations sur le mode procédural des liquidations (n° 6), sur la nature juridique des infractions sanctionnées (n° 7) et sur l'évolution du nombre d'ordonnances pénales prononcées dès 2008 (graphique n° 8).

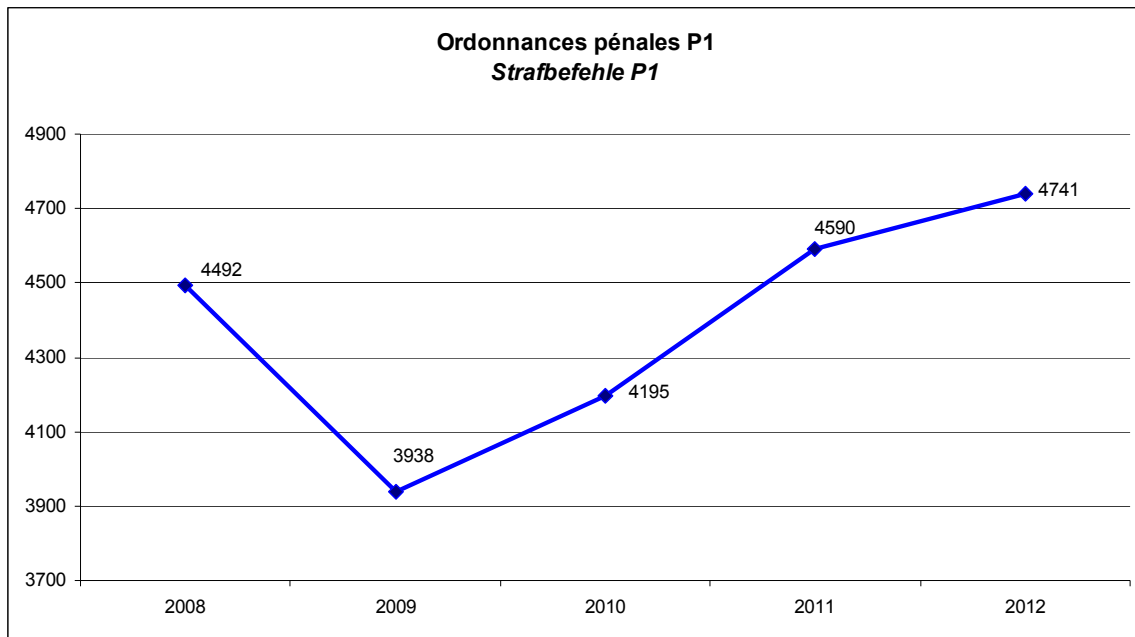
Die letzten Grafiken zeigen die Erledigungsarten (Abbildung 6) sowie die Erledigungen nach Rechtsgebieten (Abbildung 7) und den Vergleich der Anzahl Strafbefehle seit 2008 (Abbildung 8).



Graphique / Abbildung 6



Graphique / Abbildung 7



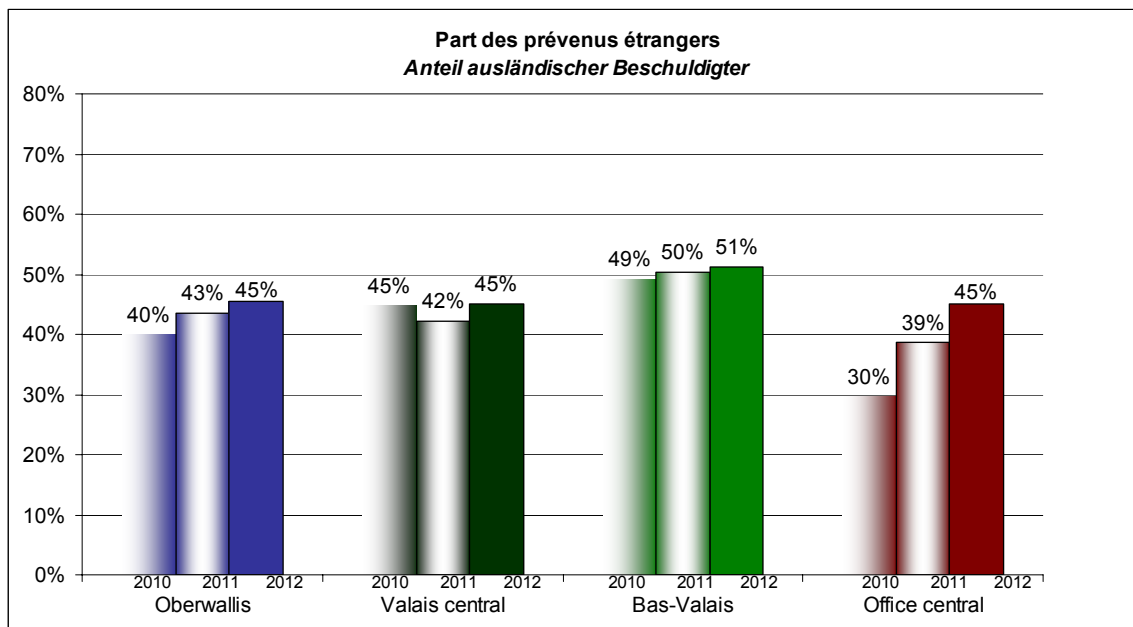
Graphique / Abbildung 8

Enfin, le lecteur pourra prendre connaissance du pourcentage de prévenus étrangers impliqués dans les affaires traitées de 2010 à 2012 par nos différents offices (graphique n° 9).

Tous ces tableaux ont été dressés selon les mêmes critères que ceux de l'an dernier et sont présentés sous la même forme pour permettre une lecture comparative aisée d'année en année.

Der Abbildung 9 kann der Leser schliesslich den Anteil ausländischer Beschuldigter in den Verfahren 2010 bis 2012 bei den verschiedenen Ämtern entnehmen.

Das vorliegende Zahlenmaterial wurde nach denselben Kriterien wie im Vorjahr ermittelt und es wird in derselben Form präsentiert, um die Vergleichbarkeit von Jahr zu Jahr zu ermöglichen.



Graphique / Abbildung 9

La durée de traitement des affaires Bearbeitungsdauer der Fälle

La durée du traitement des affaires fait l'objet du graphique n° 10. La comparaison avec l'année 2011 montre une légère diminution du temps nécessaire à la liquidation des procédures. Ainsi, parmi les dossiers conclus sur une ordonnance pénale ou un renvoi à jugement (P1), 42,2% ont été liquidés en moins d'un mois, contre 39,6% en 2011. Et les plus anciens (plus de douze mois) ne sont plus que 6,8% contre 7,6% une année plus tôt.

Die Bearbeitungsdauer der Fälle ist in Abbildung 10 dargestellt. Der Vergleich mit dem Jahr 2011 zeigt eine leichte Abnahme der Verfahrensdauer. Bei den Fällen, die mehrheitlich durch Strafbefehl oder durch Überweisung zum Urteil erledigt werden (P1), wurden 42,2% innerhalb eines Monats abgeschlossen. Im Vorjahr waren es 39,6%. Letztes Jahr gehörten 7,6% der Fälle zu den ältesten Verfahren (Dauer länger als 12 Monate), dieses Jahr sind es 6,8%.

Ce léger mieux s'explique par une meilleure maîtrise de la nouvelle loi de procédure introduite le 1er janvier 2011 et l'acquisition progressive de réflexes accélérateurs.

Diese leichte Verbesserung ist einerseits mit der besseren Handhabung der am 1. Januar 2011 eingeführten neuen Strafprozessordnung und andererseits mit der vermehrten Anwendung von Beschleunigungsmöglichkeiten zu begründen.

Durée des affaires en mois / Dauer der Verfahren in Monaten

		0-1	1-2	2-3	3-6	6-9	9-12	12-
Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i>	P1 2012	2466 42.2%	1135 19.4%	667 11.4%	748 12.8%	282 4.8%	147 2.5%	397 6.8%
	2011	2260 39.6%	984 17.2%	591 10.3%	884 15.5%	370 6.5%	190 3.3%	435 7.6%
Entraide judiciaire - For <i>Rechtshilfe - Gerichtsstand</i>	P2 2012	379 58.2%	85 13.1%	60 9.2%	53 8.1%	26 4.0%	21 3.2%	27 4.1%
	2011	366 55.9%	88 13.4%	59 9.0%	76 11.6%	26 4.0%	14 2.1%	26 4.0%
Enquêtes préliminaires <i>Ermittlungsverfahren</i>	P3 2012	872 36.0%	339 14.0%	232 9.6%	373 15.4%	183 7.6%	88 3.6%	335 13.8%
	2011	969 36.0%	382 14.2%	255 9.5%	460 17.1%	218 8.1%	115 4.3%	289 10.8%
Contraventions communales amendes d'ordre	P7 2012	5755 95.9%	106 1.8%	75 1.3%	28 0.5%	20 0.3%	11 0.2%	4 0.1%
	<i>Kommunale Übertretungen Ordnungsbussen</i>	2011	3423 92.4%	149 4.0%	78 2.1%	52 1.4%	2 0.1%	0 0.0%

Graphique / Abbildung 10

L'utilisation des ressources humaines, des moyens financiers et de l'infrastructure

Einsatz von Personal sowie von Finanzmitteln und bestehender Infrastruktur

La répartition des ressources humaines à l'intérieure de l'institution apparaît dans l'organigramme figurant en page 6 de ce rapport.

L'an dernier à pareille époque, le rédacteur du rapport 2011 s'évertuait à convaincre le Conseil d'Etat de l'impérieuse nécessité d'attribuer en 2013 les deux unités de procureurs supplémentaires reconnues indispensables dans un rapport du 23 décembre 2009 déjà.

Nous avons été entendus par l'exécutif qui a prévu ces deux postes dans son budget annuel, puis, en décembre, par le Grand Conseil qui a voté ledit budget tel quel sur ce point.

L'effet que nous attendons de cette attribution de forces nouvelles ne transparait pas directement dans nos graphiques; il faut chercher le problème à résoudre dans le tableau de la durée des affaires (n° 10), à l'extrémité droite de la première ligne, où l'on voit que 6,8% des causes pendantes (397 dossiers) le sont depuis plus d'un an. Il s'agit souvent de causes importantes et complexes, parfois sensibles, sur lesquelles nous devons porter un effort accru.

Die interne Verteilung des Personals ist aus dem Diagramm auf Seite 6 des Berichts ersichtlich.

Im vergangenen Jahr zur gleichen Zeit bemühte sich der Verfasser des Jahresberichts 2011, den Staatsrat von der Notwendigkeit von zwei zusätzlichen juristischen Einheiten (Staatsanwälten) im Jahr 2013 zu überzeugen, deren Bedarf bereits im Bericht vom 23. Dezember 2009 erkannt worden war.

Wir wurden von der Exekutiven angehört, die diese zwei Stellen in ihrem Jahresbudget aufnahm. Der Grosse Rat genehmigte dieses Budget im Dezember in diesem Punkt unverändert.

Die Wirkung, die wir aufgrund der Zuweisung der neuen Einheiten erwarten, wird nicht direkt in unserer Statistik erscheinen. Man muss nämlich das Problem der Verfahrenslänge lösen: In der Abbildung 10, letzte Spalte der ersten Zeile, ist ersichtlich, dass 6.8% der hängigen Fälle (397) mehr als ein Jahr alt sind. Es handelt sich hier oftmals um wichtige, komplexe und mitunter heikle Fälle, die einen grösseren Aufwand unsererseits bedürfen.

L'utilisation des moyens financiers

Einsatz der Finanzmittel

Le ministère public est une administration qui fournit exclusivement des services. Les sommes mises à sa disposition par voie budgétaire servent essentiellement à couvrir des frais de fonctionnement (salaires, loyers, licences informatiques, etc...) et des coûts dont nous ne sommes pas maîtres (principalement l'assistance judiciaire et les frais mis à la charge du fisc). Les dépenses dictées par le fonctionnement de l'institution ou induites par des lois fédérales et cantonales représentent 85% des charges du ministère public.

Die Staatsanwaltschaft ist eine Behörde, die einzig Dienstleistungen erbringt. Der budgetmässig zur Verfügung stehende Betrag wird zur Deckung der funktionsbedingten Kosten (Löhne, Miete, Informatiklizenzen usw.) und der nicht beeinflussbaren Kosten (hauptsächlich für unentgeltliche Rechtspflege und Kosten zu Lasten Fiskus) verwendet. Die genannten Ausgaben, welche in direktem Zusammenhang mit der Tätigkeit der Institution stehen bzw. aufgrund von Bundes- und kantonaler Gesetzgebung entstehen, machen 85% des Aufwandes der Staatsanwaltschaft aus.

L'utilisation des infrastructures

Einsatz der Infrastruktur

De la même façon, les infrastructures utilisées par nos services consistent uniquement dans les locaux qui abritent nos bureaux sur les trois sites de siège du ministère public à Sion, Viège et Saint-Maurice. Les deux premiers offrent de bonnes voire très bonnes conditions de travail.

A Saint-Maurice, une étude de faisabilité a été conduite sur quatre sites possibles. Il s'est avéré que la solution la plus intéressante et la

In gleicher Weise besteht die von unserer Behörde genutzte Infrastruktur einzig aus den Lokalitäten, die die Büroräumlichkeiten der drei Standorte der Staatsanwaltschaft in Sitten, Visp und St. Maurice umfassen. Die zwei erstgenannten bieten gute bis sehr gute Arbeitsbedingungen.

In St. Maurice wurde eine Studie mit vier möglichen Standorten durchgeführt. Es stellte sich heraus, dass die interessanteste und günstigste

moins onéreuses était celle de la consécration de l'entier du bâtiment Lavigerie, dont nous occupons actuellement un étage et les combles, aux besoins des procureurs et de leurs plus proches collaborateurs, les agents de la police judiciaire. Cette décision de principe, qui a trouvé l'agrément de la municipalité de Saint-Maurice, et les premières réunions de travail qui s'en sont suivies nous permettent d'envisager raisonnablement le début des travaux d'aménagement et de rénovation du bâtiment pour l'automne 2013.

Lösung die Benutzung des gesamten Gebäudes Lavigerie ist. Derzeit werden hier eine Etage sowie das Dachgeschoss den Staatsanwälten und der Kriminalpolizei, ihren engsten Mitarbeitern, zur Verfügung gestellt. Dieser Grundsatzentscheid ist bei der Gemeinde St. Maurice auf Zustimmung gestossen und die ersten Arbeitssitzungen zur tatsächlichen Umgestaltung und Renovation des Gebäudes sind für den Herbst 2013 vorgesehen.

Le nombre et l'issue des recours contre les ordonnances et les actes de procédure du ministère public

Anzahl und Ausgang der Beschwerden gegen Verfügungen und Verfahrenshandlungen der Staatsanwaltschaft.

Le tableau n° 11 ne figurait pas dans la précédente édition de ce rapport, faute d'outil informatique suffisant pour le dresser.

Pour mémoire, en 2011, année inaugurale du nouveau Code de procédure pénale suisse, 170 recours ont été déposés devant la Chambre pénale du Tribunal cantonal contre des décisions du ministère public. Environ 25 ont été admis, soit 15%.

En 2012, le nombre de recours s'est abaissé à 159.

Une vingtaine de recours ont été

Die Abbildung 11 konnte im letztjährigen Bericht nicht aufgeführt werden, da die Zahlen im Informationssystem nicht erfasst werden konnten.

Zur Erinnerung, im Jahre 2011, dem Einführungsjahr der neuen Strafprozessordnung, wurden gegen Verfügungen der Staatsanwaltschaft 170 Beschwerden beim Kantonsgericht eingereicht. Ungefähr 25, also ca. 15%, wurden gutgeheissen.

Im 2012 ist die Anzahl der Beschwerden auf 159 gesunken.

Etwa 20 Beschwerden wurden vollumfänglich gutgeheissen, was 13%

intégralement admis, ce qui représente 13% du total. Si l'on tient compte des recours partiellement admis, le taux de réussite s'élève à 16%.

5999 décisions pénales ont été rendues en matière de contraventions communales et d'amendes d'ordre et 5842 dans les autres domaines du droit (soit au total 11841 décisions). Elles ont fait l'objet de 323 oppositions, soit un taux raisonnable d'environ 3%.

L'ordonnance pénale étant une simple décision de procédure, l'opposition n'est pas une voie de recours. Une opposition entraîne la reprise de la procédure selon les règles ordinaires. Une fois l'instruction terminée, trois possibilités s'offrent au procureur: il peut rendre une ordonnance de classement; confirmer sa première ordonnance pénale ou en rendre une autre; il peut enfin renvoyer l'accusation devant le juge de première instance.

entspricht. Werden die teilweise gutgeheissenen Fälle addiert, steigt die Quote auf 16%.

Im Bereich der kommunalen Übertretungen und Ordnungsbussen wurden 5999 Entscheide getroffen, bei den ordentlichen Verfahren waren es 5842 (total 11841). In 323 Fällen wurde gegen einen Entscheid eingesprochen, was einer akzeptablen Rate von ca. 3% entspricht.

Der Strafbefehl ist ein einfacher Verfahrensentscheid. Eine Einsprache gegen diesen Entscheid ist kein ordentliches Rechtsmittel, sondern erzwingt die Aufnahme des Verfahrens nach ordentlichem Regelwerk. Sobald die Untersuchungen abgeschlossen sind, hat der Staatsanwalt drei Möglichkeiten:

Einstellen des Verfahrens, am ursprünglichen Strafbefehl festhalten oder einen neuen erlassen und eine Anklageschrift verfassen, welche dem erstinstanzlichen Gericht übermittelt wird.

Oppositions et recours / Einsprachen und Beschwerden

	Recours Beschwerden	Oppositions Einsprachen	liquidées par erledigt durch	OP Strafbefehl	Classement Einstellung	Accusation Anklage
	P1, P2, P3, P7	P1, P7				
Oberwallis	25	93	61	32	21	5
Valais central	49	113	83	56	15	11
Bas-Valais	48	93	65	39	8	12
Office central	37	24	8	4	3	1
Total	159	323	217	131	47	29

Graphique / Abbildung 11

En conclusion

Schlussfolgerung

La deuxième année d'existence du ministère public du canton du Valais lui a permis de consolider son implantation dans la vie institutionnelle du canton. Les relations nécessaires ont été nouées avec nos collègues des cantons voisins de la Confédération et des pays limitrophes, la France en particulier. A l'interne, les procédures mises en place pour assurer le bon fonctionnement de notre collaboration avec les responsables de la police cantonale donnent satisfaction et sont régulièrement vérifiées.

Le nombre des activités délictueuses qui font l'objet de poursuites pénales reste stable en Valais. Au-delà d'événements dramatiques médiatisés, notre canton demeure donc un pays raisonnablement sûr. Notre souci le plus actuel réside dans l'insuffisance des locaux carcéraux à disposition pour assurer l'efficacité des enquêtes conduites contre des bandes de malfaiteurs. C'est une carence que le Département de la sécurité a déjà détectée et qu'il s'occupe à combler. Principal consommateur de prisons, le ministère public se doit de vous recommander de soutenir ses efforts.

In ihrem zweiten Jahr konnte sich die Staatsanwaltschaft Wallis innerhalb der kantonalen Institutionen etablieren. Die notwendigen Kontakte mit den Kollegen aus den benachbarten Kantonen, beim Bund und in angrenzenden Ländern, im Speziellen aus Frankreich, konnten geknüpft werden. Die internen Abläufe zur Sicherstellung der guten Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der Polizei funktionieren einwandfrei und werden regelmässig überprüft.

Die Anzahl der strafrechtlich relevanten Delikte im Wallis bleibt stabil.

Trotz dramatischen und von den Medien bekannt gemachten Ereignissen kann unser Kanton als einigermaßen sicher eingestuft werden. Aktuell beschäftigt uns die Problematik der ungenügend vorhandenen Anstaltsplätze zur Sicherstellung der Ermittlungseffizienz bei Bandenkriminalität. Das Departement für Sicherheit hat diesen Mangel bereits erkannt und kümmert sich um dessen Behebung. Als hauptsächlicher "Konsument" der Strafanstalten, empfiehlt Ihnen die Staatsanwaltschaft, dieses Vorhaben zu unterstützen.

En cette fin de période législative, nous remercions vivement le Conseil d'Etat et sa présidente, Mme Esther Waeber-Kalbermatten, Mesdames et Messieurs les membres du Parlement, en particulier ceux de la Commission de Justice et leur président M. le député Philipp Matthias Bregy pour leur précieux soutien.

Veillez trouver ici, Monsieur le Président du Grand Conseil, Mesdames, Messieurs les Député(e)s, Madame la Présidente du Conseil d'Etat, Messieurs les Conseillers d'Etat, l'assurance de notre haute considération.

Am Ende dieser Legislaturperiode bedanken wir uns herzlich beim Staatsrat und seiner Präsidentin, Frau Esther Waeber-Kalbermatten, den Damen und Herren Parlamentariern, im Speziellen den Mitgliedern der Justizkommission mit ihrem Präsidenten Herrn Grossrat Philipp Matthias Bregy, für die wertvolle Unterstützung.

Wir entbieten Ihnen, sehr geehrter Herr Präsident des Grossen Rates, sehr geehrte Grossrätinnen und Grossräte, sehr geehrte Frau Staatsratspräsidentin, sehr geehrte Herren Staatsräte, unsere vorzügliche Hochachtung.

Jean-Pierre Gross

Procureur général



MINISTERE PUBLIC DU CANTON DU VALAIS

Office central

Rue des Vergers 9, Case postale/Postfach, 1950 Sion 2

Tél/Tel 027 607 84 00/Fax 027 607 84 04 - email mpg@mp-sta.vs.ch